



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/2005/13
10 May 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом
(Сто десятая сессия, 14-17 июня 2005 года,
пункт 7 b) ii) повестки дня)

**ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ
С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)***

Пересмотр Конвенции

Проект рекомендации для включения кода ГС в грузовой манифест книжки МДП

Записка секретариата

* Из-за ограничений на ресурсы Отдел транспорта передал настоящий документ по истечении предельного срока, установленного для представления официальной документации.

A. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. На своей сто девятой сессии Рабочая группа рассмотрела переданный Европейским сообществом документ TRANS/WP.30/2005/5, в котором указан ряд вопросов, касающихся проверки, ответственности и правового статуса в связи с предложением об использовании рекомендации относительно включения кода ГС в грузовой манифест книжки МДП, как это предусмотрено в документе TRANS/WP.30/2004/30. Рабочая группа сочла, что мнения, изложенные в этом документе, необходимо отразить в проекте рекомендации, и поручила секретариату в сотрудничестве с Европейским сообществом и МСАТ по возможности включить в этот проект вопросы, затронутые в документе TRANS/WP.30/2005/5 (документ TRANS/WP.30/218, пункты 38 и 39).

2. В соответствии с этим поручением секретариат, проконсультировавшись с Европейским сообществом и МСАТ, подготовил обновленный проект рекомендации, приведенный в приложении 1.

3. В то же время секретариат считает, что новый текст проекта рекомендации едва ли позволит достичь целей рекомендации, поставленных в ее преамбуле. Для обеспечения возможности эффективного осуществления мер по управлению рисками и оценке рисков в отношении транзитных грузов таможенные органы потребуют представления надежного кода ГС грузов. Если рекомендация, изложенная в приложении 1, вступит в силу, то таможенным органам либо будет передаваться код ГС, в связи с которым держатель книжки МДП не несет никакой ответственности, либо - в худшем случае - вообще не будет передаваться никакого кода ГС.

4. Следует также напомнить, что после указания кода ГС грузов в графе 10 грузового манифеста этот код становится составной частью транзитной таможенной декларации. Поставив свою подпись в графах 13-15 отрывных листков книжки МДП, держатель заявляет, что информация о коде ГС является верной и полной. Таким образом, текст рекомендации, содержащейся в приложении 1, будет противоречить ее необязательному характеру и держатели книжки МДП, следовательно, не захотят указывать код ГС.

5. С учетом изложенных выше соображений секретариат разработал альтернативный проект рекомендации, содержащийся в приложении 2, который Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть.

Приложение 1

ВКЛЮЧЕНИЕ КОДА ГС ГРУЗОВ В КНИЖКУ МДП

Рекомендация, принятая Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года ... (дата)

Административный комитет,

подчеркивая необходимость эффективного осуществления мер по управлению рисками и оценке рисков в отношении транзитных грузов,

принимая во внимание, что перевозке МДП зачастую предшествует представление экспортной декларации, содержащей товарный код груза (так называемый код ГС), в соответствии с Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров,

признавая важность достижения двойной цели, состоящей как в выявлении тех грузов, которые могут представлять риск для безопасности, так и в облегчении перевозки других грузов;

будучи убежден в том, что при наличии доступа к коду ГС его использование в книжке МДП в дополнение к обычному текстовому описанию грузов будет способствовать достижению этой цели;

учитывая, кроме того, что включение кода ГС в книжку МДП также облегчит электронную обработку данных;

признавая, что для вступления в силу соответствующих поправок к Конвенции МДП, которые подготавливаются на этапе III процесса пересмотра МДП, потребуется некоторое время,

1. постановляет рекомендовать держателям книжки МДП или любым другим лицам, заполняющим книжку МДП от их имени, указывать код ГС грузов в графе 10 грузового манифеста [на всех отрывных листках] [на отрывном листке, не

предназначенном для таможенного использования (желтая страница)]¹ книжки МДП в дополнение к обычному текстовому описанию грузов;

2. настоятельно рекомендует таможенным органам в таможене места отправления сверять, когда это возможно, код ГС с экспортной таможенной декларацией. Если книжка МДП была принята к оформлению таможенной места отправления без указания кода ГС, то код ГС не следует требовать ни последующей промежуточной таможене, ни таможене места назначения.

Отсутствие кода ГС грузов в книжке МДП не должно приводить к задержкам в ходе перевозки МДП и не должно служить препятствием для принятия к оформлению книжек МДП. Отсутствие кода ГС не рассматривается в качестве нарушения Конвенции и не влечет за собой никакой ответственности для держателя книжки МДП.

Это же касается тех случаев, когда таможенные органы подозревают, что код ГС, возможно, является неверным, или когда существуют несоответствия между обычным текстовым описанием грузов и кодом ГС.

Без ущерба для пункта 6 статьи 8 Конвенции МДП при несоответствии обычного текстового описания грузов и описания, предусмотренного кодом ГС, верным считается текстовое описание грузов.

Вопрос о практическом применении настоящей рекомендации пересматривается через 12 месяцев после даты ее вступления в силу с целью обеспечения ее соответствия поставленным в ней целям.

Настоящая рекомендация вступит в силу...

¹ Рабочей группе следует, в частности, рассмотреть два альтернативных варианта в [...] с целью принятия наиболее приемлемого.

Приложение 2

ВКЛЮЧЕНИЕ КОДА ГС ГРУЗОВ В КНИЖКУ МДП

Рекомендация, принятая Административным комитетом Конвенции МДП 1975 года ... (дата)

Административный комитет,

подчеркивая необходимость эффективного осуществления мер по управлению рисками и оценке рисков в отношении транзитных грузов,

принимая во внимание, что перевозке МДП зачастую предшествует представление экспортной декларации, содержащей товарный код груза (так называемый код ГС), в соответствии с Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров,

признавая важность достижения двойной цели, состоящей как в выявлении тех грузов, которые могут представлять риск для безопасности, так и в облегчении перевозки других грузов;

будучи убежден в том, что при наличии доступа к коду ГС его использование в книжке МДП в дополнение к обычному текстовому описанию грузов будет способствовать достижению этой цели;

учитывая, кроме того, что включение кода ГС в книжку МДП также облегчит электронную обработку данных;

признавая, что для вступления в силу соответствующих поправок к Конвенции МДП, которые подготавливаются на этапе III процесса пересмотра МДП, потребуется некоторое время,

1. постановляет вынести рекомендацию о том, что таможенные органы в таможенных местах отправления должны указывать код ГС грузов в графе "Для официального использования" на всех отрывных листках книжки МДП. Когда это возможно, следует указывать код ГС из экспортной таможенной декларации. В противном случае его следует указывать с учетом мер, принимаемых таможенной места отправления, с тем чтобы проверить точность заполнения грузового манифеста книжки МДП в соответствии со статьей 19 Конвенции МДП и пояснительной запиской 0.19;

2. постановляет вынести рекомендацию о том, что если таможенные органы в таможенном месте отправления не указали код ГС грузов, то его должна указать последующая промежуточная таможня в графе "Для официального использования" на всех оставшихся отрывных листках книжки МДП на основе обычного текстового описания грузов из грузового манифеста.

3. настоятельно рекомендует держателям книжек МДП представлять таможенным органам, упомянутым в пунктах 1 и 2 выше, любые имеющиеся сведения и документацию, которые могут помочь в указании кода ГС грузов.

Отсутствие кода ГС грузов в книжке МДП не должно приводить к задержкам в ходе перевозки МДП и не должно служить препятствием для принятия к оформлению книжек МДП.

Держатель книжки МДП не может быть привлечен к ответственности за отсутствие или какое-либо несоответствие кода ГС.

Без ущерба для пункта 6 статьи 8 Конвенции МДП при несоответствии обычного текстового описания грузов и описания, предусмотренного кодом ГС, верным считается текстовое описание грузов.

Вопрос о практическом применении настоящей рекомендации пересматривается через 12 месяцев после даты ее вступления в силу с целью обеспечения ее соответствия поставленным в ней целям.

Настоящая рекомендация вступит в силу...
